Вторник, 14 февруари 2023 г.

P9_TA(2023)0038

Избирателни права на мобилните граждани на Съюза при провеждането на общински избори

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 февруари 2023 г. относно предложението за директива на Съвета за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в местни избори от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст) (COM(2021)0733 — C9-0022/2022 — 2021/0373(CNS))

(Специална законодателна процедура — консултация — преработка)

(2023/C 283/21)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2021)0733),

— като взе предвид член 22, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C9-0022/2022),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове ([1]),

— като взе предвид писмото комисията по правни въпроси от 8 ноември 2022 г. до комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в съответствие с член 110, параграф 3 от Правилника за дейността,

— като взе предвид членове 110 и 82 от своя Правилник за дейността,

— като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси,

— като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A9-0005/2023),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията предложението на Комисията не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;

1. одобрява предложението на Комисията, така както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията и както е изменено по-долу;

2. приканва Комисията да промени съответно своето предложение съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;

3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

([1]) ОВ C 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 1

Предложение за директива

Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1a) Договорът за Европейския съюз от 1992 г. („Договора от Маастрихт“) отбеляза нов етап в процеса на създаване на един все по-тесен съюз между народите на Европа. Една от задачите му беше да организира взаимоотношенията между народите на държавите членки по начин, показващ последователност и солидарност. Целите му включваха укрепване на защитата на правата и на интересите на гражданите на държавите членки чрез въвеждането на гражданство на Съюза.

Изменение 2

Предложение за директива

Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Подробните условия и ред, уреждащи упражняването на правото на гражданите да гласуват и да се кандидатират на общински избори, са посочени в Директива 94/80/ЕО на Съвета.	(3) Подробните условия и ред, уреждащи упражняването на правото на гражданите ***на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани,*** да гласуват и да се кандидатират на общински избори, са посочени в Директива 94/80/ЕО на Съвета.

Изменение 3

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) В доклада за гражданството на ЕС за 2020 г. ([22]) Комисията изтъкна необходимостта от актуализиране, поясняване и укрепване на правилата относно правото на гражданите да гласуват и да се кандидатират на общински избори, за да се гарантира, че тези правила подпомагат широкото и приобщаващо участие на ***мобилните граждани*** на Съюза. С оглед на натрупания опит при неколкократното прилагане на Директивата в контекста на последователни избори и за да се отразят промените, въведени с измененията на Договорите, няколко разпоредби на Директивата следва да бъдат актуализирани.	(4) В доклада за гражданството на ЕС за 2020 г. ([22]) Комисията изтъкна необходимостта от актуализиране, поясняване и укрепване на правилата относно правото на гражданите да гласуват и да се кандидатират на общински избори, за да се гарантира, че тези правила подпомагат широкото и приобщаващо участие на ***гражданите*** на Съюза***, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани***. С оглед на натрупания опит при неколкократното прилагане на Директивата в контекста на последователни ***общински*** избори и за да се отразят промените, въведени с измененията на Договорите, няколко разпоредби на Директивата следва да бъдат актуализирани.

([22]) Доклад за гражданството на ЕС за 2020 г. Оправомощаване на гражданите и защита на техните права, COM/2020/730 final.

([22]) Доклад за гражданството на ЕС за 2020 г. Оправомощаване на гражданите и защита на техните права, COM/2020/730 final.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 4

Предложение за директива

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Избирателната процедура, свързана с общинските избори, е от компетентността на държавите членки, които ги организират по начин, отразяващ техните специфични традиции, и в съответствие с международните и европейските стандарти. Съгласно Международния пакт за граждански и политически права и Европейската конвенция за правата на човека държавите членки следва не само да признават и зачитат правото на гражданите на Съюза да гласуват и да се кандидатират на избори, но и да гарантират ***лесното*** упражняване на избирателните им права чрез премахване на ***възможно най-много*** препятствия пред участието им в избори.	(5) Избирателната процедура, свързана с общинските избори, е от компетентността на държавите членки, които ги организират по начин, отразяващ техните ***конституционни и*** специфични традиции, и в съответствие с международните и европейските стандарти. Съгласно Международния пакт за граждански и политически права***, Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания*** и Европейската конвенция за правата на човека държавите членки следва не само да признават и зачитат правото на гражданите на Съюза***, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани,*** да гласуват и да се кандидатират на ***общински*** избори, но и да гарантират ***пълен и ефективен достъп до*** упражняване на избирателните им права чрез премахване на ***всички*** препятствия пред участието им в ***общински*** избори***, както и чрез предоставяне на достъп до имаща отношение информация***.

Изменение 5

Предложение за директива

Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) За да се гарантира, че гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (граждани на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване), са в състояние да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори при същите условия като гражданите на приемащата държава членка, условията, уреждащи регистрацията и участието в тези избори, следва да бъдат пояснени, за да се гарантира равното третиране на гражданите на ЕС, които са граждани на приемащата държава членка, и на гражданите на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване. По-специално гражданите на Съюза, които искат да гласуват и да се кандидатират на общински избори в държавата членка по пребиваване, следва да бъдат третирани равнопоставено по отношение на периодите на пребиваване, които трябва да бъдат изпълнени като условие за упражняването на това право, и по отношение на доказателствата за демонстриране на изпълнението на това условие.	(6) За да се гарантира, че гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (граждани на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване), са в състояние да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори при същите условия като гражданите на приемащата държава членка, условията, уреждащи регистрацията и участието в тези избори, следва да бъдат пояснени, за да се гарантира равното третиране на гражданите на ЕС, които са граждани на приемащата държава членка, и на гражданите на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване. По-специално гражданите на Съюза, които искат да гласуват и да се кандидатират на общински избори в държавата членка по пребиваване, следва да бъдат третирани равнопоставено ***на гражданите на тази държава членка*** по отношение на периодите на пребиваване, които трябва да бъдат изпълнени като условие за упражняването на това право, и по отношение на доказателствата за демонстриране на изпълнението на това условие.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 6

Предложение за директива

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) В допълнение от гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, не следва да се изисква да отговарят на специални условия, за да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори, освен ако, по изключение, различното третиране на гражданите на държава членка и на лицата, които не са граждани на тази държава членка, е обосновано от обстоятелства, специфични за лицата, които не са граждани на тази държава членка, които ги разграничават от гражданите на държавата членка.	(7) В допълнение от гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, не следва да се изисква да отговарят на специални условия, за да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори, освен ако, по изключение, различното третиране на гражданите на държава членка и на лицата, които не са граждани на тази държава членка, е обосновано от ***изключителни*** обстоятелства, специфични за лицата, които не са граждани на тази държава членка, които ги разграничават от гражданите на държавата членка. ***Във всички случаи такова различно третиране трябва да бъде обосновано.***

Изменение 7

Предложение за директива

Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) За да могат гражданите на Съюза да упражняват по-лесно правото си да гласуват и да се кандидатират на избори в ***страната*** по пребиваване, ***те*** следва да бъдат вписани в избирателния списък своевременно преди деня на изборите. Формалностите ***във връзка с*** тяхната регистрация следва да бъдат ***опростени*** във ***възможно най-голяма степен***. За засегнатите граждани на Съюза следва да бъде достатъчно да представят валидна карта за самоличност и официална декларация, които съдържат елементи, доказващи правото им да участват в ***изборите***. След като се регистрират, гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, следва да продължат да бъдат в избирателния списък при същите условия като гражданите на Съюза, които са граждани на съответната държава членка, докато удовлетворяват условията за упражняване на правото да гласуват. В допълнение гражданите на Съюза следва да предоставят на компетентните органи координати за връзка, за да могат тези органи да ги уведомяват редовно.	(8) За да могат гражданите на Съюза***, които не са граждани на съответната държава членка,*** да упражняват по-лесно правото си да гласуват и да се кандидатират на избори в държавата членка по пребиваване, ***държавите членки следва да положат усилия да предоставят възможност за незабавна регистрация като избирател, след като гражданите на Съюза са изразили желание да гласуват в своята държава членка по пребиваване. В случай че не е използвана незабавна регистрация***, ***гражданите*** следва да бъдат вписани в избирателния списък своевременно преди деня на изборите. Формалностите***, приложими за*** тяхната регистрация, следва да бъдат ***възможно най-опростени, лесно достъпни и сходни*** във ***всички държави членки***. За засегнатите граждани на Съюза следва да бъде достатъчно да представят валидна карта за самоличност и ***при надлежно обосновани случаи*** – официална декларация, които съдържат елементи, доказващи правото им да участват в ***общинските избори***. След като се регистрират, гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, следва да продължат да бъдат в избирателния списък при същите условия като гражданите на Съюза, които са граждани на съответната държава членка, докато удовлетворяват условията за упражняване на правото да гласуват. В допълнение гражданите на Съюза следва да предоставят на компетентните органи координати за връзка, за да могат тези органи да ги уведомяват редовно. ***Държавите членки следва да създадат отделни избирателни списъци за общински и европейски избори.***

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 8

Предложение за директива

Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8а) Държавите членки следва да гарантират, че изискванията за регистрация като кандидат и за представяне на списък с кандидати зачитат демократичните, пропорционални и прозрачни стандарти и са приложими както за гражданите на ЕС, които са граждани на приемащата държава членка, така и на гражданите на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване.

Изменение 9

Предложение за директива

Съображение 8 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8б) За да се даде възможност на гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, на практика да могат да се кандидатират в общински избори, националните политически партии не следва да поставят като условие за членство наличието на гражданство на съответната държава членка.

Изменение 10

Предложение за директива

Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Лишаването на лице от правото да се кандидатира на избори може да бъде предопределено от индивидуално решение, взето от властите или на държавата членка по пребиваване или на държавата членка по произход. С оглед политическото значение на заемането на изборна общинска длъжност държавите членки следва да имат възможност да получат от държавата членка по произход информация, свързана с лишаването на лицето от правото да се кандидатира в своята държава членка по произход.	(10) Лишаването на лице от правото да се кандидатира на избори може да бъде предопределено от индивидуално решение, взето от властите или на държавата членка по пребиваване или на държавата членка по произход. С оглед политическото значение на заемането на изборна общинска длъжност държавите членки следва да имат възможност ***пряко*** да получат от държавата членка по произход информация, свързана с лишаването на лицето от правото да се кандидатира в своята държава членка по произход. ***Решенията за лишаване на граждани на Съюза от дееспособност поради увреждане, взети от тяхната държава членка по произход, не следва да ги лишават от правото да се кандидатират на избори в държавата членка по пребиваване, при условие че законодателството на държавата членка по пребиваване гарантира това право на всички лица с такива увреждания без ограничения.***

Изменение 11

Предложение за директива

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Доколкото задълженията на ръководството на основните единици на местно управление могат да включват участие в упражняването на държавната власт и в запазването на общи интереси, държавите членки следва да могат да запазят такива длъжности за своите граждани при пълно зачитане на принципа на пропорционалност .	***заличава се***

Изменение 12

Предложение за директива

Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Следва също така да бъде възможно участието на избраните общински служители в парламентарните избори да бъде запазено за гражданите на въпросната държава.	***заличава се***

Изменение 13

Предложение за директива

Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Правото , предоставено на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, да гласуват и да се кандидатират на общински избори в държавата членка по пребиваване , не замества правото да гласуват и да се кандидатират в държавата членка по националността на гражданина на Съюза. Поради това е необходимо да се гарантира, че свободата на гражданите на Съюза да изберат дали да вземат участие или не в общинските избори в държавата членка, в която пребиват, е зачитана и че тези граждани могат да изразят желанието си да упражнят правото си на глас в държавата членка по пребиваване . ***Следователно могат да се създадат разпоредби от държави членки, в които гласуването не е задължително, за автоматичното регистриране на тези граждани в избирателния списък .***	(14) Правото, предоставено на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, да гласуват и да се кандидатират на общински избори в държавата членка по пребиваване , не замества правото да гласуват и да се кандидатират в държавата членка по националността на гражданина на Съюза. Поради това е необходимо да се гарантира, че свободата на гражданите на Съюза да изберат дали да вземат участие или не в общинските избори в държавата членка, в която пребиват, е зачитана и че тези граждани могат да изразят желанието си да упражнят правото си на глас в държавата членка по пребиваване.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 14

Предложение за директива

Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Достъпът до информация относно избирателните права и процедури е ключов елемент за гарантиране на ефективното упражняване на правото, залегнало в член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС.	(15) Достъпът до информация относно избирателните права и процедури е ключов елемент за гарантиране на ефективното упражняване на правото, залегнало в член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС. ***Гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, следва да имат достъп до информация относно своите избирателни права и относно избирателните процедури при пристигането си в държавата членка периодично и достатъчно рано преди общинските избори. Те следва също така да бъдат информирани за факта, че има отделни избирателни списъци за общинските избори и изборите за Европейски парламент.***

Изменение 15

Предложение за директива

Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Липсата на подходяща информация в контекста на избирателните процедури засяга гражданите при упражняването на техните избирателни права като част от правата им като граждани на Съюза. Тя се отразява също така на капацитета на компетентните органи да упражняват правата си и да изпълняват задълженията си. От държавите членки следва да бъде поискано да определят органи, които ще имат конкретната отговорност да предоставят на гражданите на Съюза информация за техните права по член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС и за националните правила и процедури относно участието в общински избори и организирането им. За да се гарантира, че комуникацията е ефективна, информацията следва да ***бъде предоставена ясно*** и ***разбираемо***.	(16) Липсата на подходяща информация в контекста на избирателните процедури засяга гражданите при упражняването на техните избирателни права като част от правата им като граждани на Съюза. Тя се отразява също така на капацитета на компетентните органи да упражняват правата си и да изпълняват задълженията си. От държавите членки следва да бъде поискано да определят органи, които ще имат конкретната отговорност да предоставят на гражданите на Съюза информация за техните права по член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС и за националните правила и процедури относно участието в общински избори и организирането им***, както и информация относно избирателната и политическата система, включително правомощията на основните единици на местното управление. Тези органи следва да координират информационните кампании заедно с местните органи и, когато е възможно, организациите на гражданското общество, както и да използват широк набор от информационни канали***. За да се гарантира, че комуникацията е ефективна, информацията следва да ***се предоставя своевременно*** и ***редовно по ясен и разбираем начин, в идеалния случай без да се надхвърля ниво на сложност, по-високо от ниво B1 (средно) от Общата европейска референтна рамка за езиците на Съвета на Европа***.

Изменение 16

Предложение за директива

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) За да може информацията относно изборите да бъде по-достъпна, тя следва да се разпространява ***поне*** на ***още един официален език*** на Съюза***, който е различен*** от ***езика или езиците*** на ***приемащата държава членка и който се владее*** от ***възможно най-голям брой граждани на*** Съюза, ***пребиваващи на нейната територия. Държавите членки*** могат да ***използват различни официални езици*** на ***Съюза в определени части от своята територия или в свои региони в зависимост от езика, който се владее от най-голямата група граждани*** на ***Съюза, пребиваващи там***.	(17) За да може информацията относно изборите да бъде по-достъпна, тя следва да се разпространява на ***всички официални езици*** на Съюза ***и когато се предлага*** от ***органите,*** на ***предпочитания език на гласоподавателя*** от Съюза, ***който те следва да*** могат да ***посочат към момента*** на ***регистрацията. Когато е необходимо, Комисията следва да предоставя подкрепа на държавите членки за превода на информация относно регистрационните и избирателните процедури*** на ***официалните езици на Съюза***.

Изменение 17

Предложение за директива

Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Всяка дерогация от общите правила на настоящата директива трябва да бъде обоснована, съгласно член 22, параграф 1 от ДФЕС , от проблеми, специфични за дадена държава членка, и трябва да бъде в съответствие с изискванията на член 52 от Хартата, включително изискването***, че*** всяко ограничение на правото на гражданите да гласуват и да се кандидатират на общински избори ***е*** предвидено със закон и се подчинява на принципите на пропорционалност и необходимост . В допълнение поради самото си естество всяка дерогираща разпоредба трябва да подлежи на преразглеждане, както е предвидено в член 47 от Хартата .	(18) Всяка дерогация от общите правила на настоящата директива трябва да бъде обоснована, съгласно член 22, параграф 1 от ДФЕС, от проблеми, специфични за дадена държава членка, и трябва да бъде в съответствие с изискванията на член 52 от Хартата, включително изискването всяко ограничение на правото на гражданите ***на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани,*** да гласуват и да се кандидатират на общински избори ***да бъде*** предвидено със закон и ***да*** се подчинява на принципите на пропорционалност и необходимост. В допълнение поради самото си естество всяка дерогираща разпоредба трябва да подлежи на преразглеждане, както е предвидено в член 47 от Хартата . ***С оглед на ограниченото използване от страна на държавите членки на предвидените в Директива 94/80/ЕО възможности за дерогация от нейните общи правила тези възможности за дерогации следва вече да не се предлагат.***

Изменение 18

Предложение за директива

Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Такива специфични проблеми могат да възникнат в държава членка, в която съотношението на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребивават в нея, но не са нейни граждани, е много значително над средното. Когато такива граждани съставляват повече от 20 % от общия електорат, дерогациите са обосновани. Такива дерогации се основават на критерия за периода на пребиваването.	***заличава се***

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 19

Предложение за директива

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Държави членки, в които съотношението между гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, на възраст, на която имат право да гласуват, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребиват в нея, следва да могат да определят , в съответствие с член 22, параграф 1 от ДФЕС , специални разпоредби относно състава на списъците на кандидатите.	***заличава се***

Изменение 20

Предложение за директива

Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Трябва да бъде зачетен фактът, че в някои държави членки пребиваващи там лица, които са граждани на други държави членки, имат правото да избират в изборите за национален парламент и следователно формалностите, предвидени в настоящата директива, могат да бъдат облекчени.	***заличава се***

Изменение 21

Предложение за директива

Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Кралство Белгия се характеризира със специфични особености и балансиране, свързани с факта, че членове 1—4 от Конституцията му предвиждат три официални езика и териториално разделение на региони и общности, в резултат на което пълното прилагане на настоящата директива в някои общини би могло да има такива последствия, които да доведат до необходимост да се предвиди възможност за дерогация от разпоредбите на настоящата директива с цел да се вземат предвид тези специфични особености и балансиране;	***заличава се***

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 22

Предложение за директива

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Данните относно упражняването на правата и прилагането на настоящата директива ***могат*** да ***бъдат от полза*** за набелязване на мерки, необходими, за да се гарантира ефективното упражняване на избирателните права от гражданите на Съюза. За да се подобри събирането на данни за общинските избори, е необходимо да се въведе редовен мониторинг и редовно докладване от страна на държавите членки във връзка с прилагането, които освен статистически данни следва да съдържат информация относно мерките, предприети за подпомагане на участието в избори на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване. Комисията следва да оцени прилагането на настоящата директива , включително и всякакви промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила и да представи в тази връзка доклад на Европейския парламент и на Съвета.	(23) Данните относно упражняването на правата и прилагането на настоящата директива ***са важни, за*** да ***се направи оценка на съответната политика на Съюза, както и*** за набелязване на мерки, необходими, за да се гарантира ефективното упражняване на избирателните права от гражданите на Съюза. За да се подобри събирането ***и докладването от страна на държавите членки*** на данни за общинските избори, е необходимо да се въведе редовен мониторинг и редовно докладване от страна на държавите членки във връзка с прилагането, които освен статистически данни следва да съдържат информация относно мерките, предприети за подпомагане на участието в избори на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване***, включително за хората с увреждания. Тези данни следва да се събират по прозрачен и сигурен начин във всички държави членки и въз основа на едни и същи показатели. За тази цел Комисията следва да определи общи показатели за предоставянето от държавите членки на съответните статистически данни***. Комисията следва да оцени прилагането на настоящата директива , включително и всякакви промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила и да представи в тази връзка доклад на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение 23

Предложение за директива

Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Необходимо е Комисията да направи своя оценка на прилагането на настоящата директива в разумен срок от време след влизането ѝ в сила в пряка връзка с оценката на прилагането на Директива 93/109/ЕО ([23]) на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани.	(24) Необходимо е Комисията да направи своя оценка на прилагането на настоящата директива в разумен срок от време след влизането ѝ в сила в пряка връзка с оценката на прилагането на Директива 93/109/ЕО ([23]) на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани. ***Оценката следва по целесъобразност да бъде последвана от законодателно предложение за изменение на настоящата директива.***

([23]) Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст).

([23]) Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст).

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 24

Предложение за директива

Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Държавите членки, чрез ратифициране, и Съюзът, чрез сключване ([25]), са се ангажирали да изпълняват Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, включително член 29 относно участието в политическия и обществения живот. За да ***подпомагат*** приобщаващото и равнопоставено участие в изборите на хората с увреждания, договореностите във връзка с това гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори, следва да отчитат надлежно ***потребностите*** на гражданите с увреждане и на по-възрастните граждани.

([25]) Решение 2010/48/ЕО на Съвета от 26 ноември 2009 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 35).

Изменение

(26) Държавите членки, чрез ратифициране, и Съюзът, чрез сключване ([25]), са се ангажирали да изпълняват Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, включително член 29 относно участието в политическия и обществения живот. За да ***гарантират*** приобщаващото и равнопоставено участие в изборите на хората с увреждания, ***особено като се вземе предвид същественото въздействие, което може да имат решенията на местно равнище по въпросите на достъпността и живота на лицата с увреждания и възрастните граждани,*** договореностите във връзка с това гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на общински избори, следва да отчитат надлежно ***специфичните потребности*** на гражданите с увреждане и на по-възрастните граждани. ***По-конкретно държавите членки следва да разгледат възможността да въведат подходящи разпоредби, съобразени с националните им процедури за гласуване, за да се улесни гласуването на гражданите с увреждания, например възможност за избор на избирателни секции и използване на помощни технологии, формати и техники като брайлова азбука, едър шрифт, аудиоинформация, тактилни шаблони, лесна за четене информация и комуникация на жестомимичен език. Освен това държавите членки следва да гарантират, че на лицата с увреждания, по тяхно искане, се осигурява съдействие при гласуването от лице по техен избор. Държавите членки следва да се стремят да предоставят възможност за гласуване по пощата и могат да предвидят други допълнителни инструменти за улесняване на гласуването, например предварително физическо гласуване, гласуване чрез пълномощно и електронно и онлайн гласуване.***

([25]) Решение 2010/48/ЕО на Съвета от 26 ноември 2009 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 35).

Изменение 25

Предложение за директива

Член 2 — параграф 1 — буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) „гласоподавател от Съюза“ означава всеки гражданин на Съюза, който в съответствие с настоящата директива има право да гласува на общинските избори в държавата членка, в която пребивава;

Изменение 26

Предложение за директива

Член 2 — параграф 1 — буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) „кандидат от Съюза“ означава всеки гражданин на Съюза, който в съответствие с настоящата директива има право да се кандидатира на общински избори в държавата членка, в която пребивава;

Изменение 27

Предложение за директива

Член 4 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако с цел да гласуват или да се кандидатират , гражданите на държавата членка по пребиваване трябва да са прекарали определен минимален период като пребиваващи на територията на тази държава, гласоподавателите и ***лицата, които имат право да се кандидатират съгласно член 3,*** се смятат за изпълнили това условие, когато са пребивавали за същия период в други държави членки.	1. Ако с цел да гласуват или да се кандидатират гражданите на държавата членка по пребиваване трябва да са прекарали определен минимален период като пребиваващи на територията на тази държава, гласоподавателите ***от Съюза*** и ***кандидатите от Съюза*** се смятат за изпълнили това условие, когато са пребивавали за същия период в други държави членки.

Изменение 28

Предложение за директива

Член 4 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване нейните собствени граждани могат да гласуват или да се кандидатират само в основната единица на местно управление, в която те основно пребиват, то гласоподавателите ***и лицата, които имат право да се кандидатират съгласно член 3,*** се подчиняват също на това условие.	2. Ако съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване нейните собствени граждани могат да гласуват или да се кандидатират само в основната единица на местно управление, в която те основно пребиват, то гласоподавателите ***от Съюза*** и ***кандидатите от Съюза*** се подчиняват също на това условие.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 29

Предложение за директива

Член 5 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки по пребиваване могат да предвидят граждани на Съюза, които по силата на индивидуално гражданскоправно решение или наказателноправно решение, са били лишени от правото си на кандидатиране съгласно законодателството на държавата членка по произход, да бъдат лишени от упражняването на това право в общинските избори.	1. Държавите членки по пребиваване могат да предвидят граждани на Съюза, които по силата на индивидуално гражданскоправно решение или наказателноправно решение, са били лишени от правото си на кандидатиране съгласно законодателството на държавата членка по произход, да бъдат лишени от упражняването на това право в общинските избори. ***Решенията за лишаване на граждани на Съюза от дееспособност поради увреждане, взети от тяхната държава членка по произход, обаче, не ги лишават от правото да бъдат кандидати в общински избори държавата членка по пребиваване, при условие че законодателството на държавата членка по пребиваване гарантира това право на всички лица с такива увреждания без ограничения.***

Изменение 30

Предложение за директива

Член 5 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят, че само собствените ип граждани могат да заемат длъжността на избран ръководител, заместник или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, ако са избрани да заемат тази длъжност за продължителността на мандата.	***заличава се***
Държавите членки могат също да определят, че временното или междувременното изпълнение на функциите на ръководител, заместник или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, може да бъде запазено за собствените ип граждани.	
Като вземат предвид Договора и основните правни принципи, държавите членки могат да приемат подходящи, необходими и пропорционални мерки, за да гарантират, че длъжностите, посочени в първата алинея, могат да бъдат заемани, а временните функции, посочени във втората алинея, могат да бъдат изпълнявани само от техни собствени граждани.	

Изменение 31

Предложение за директива

Член 5 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат също да предвидят гражданите на Съюза, избрани за членове на представителния съвет, да не вземат участие нито в назначаването на делегати, които могат да гласуват в избори за парламент, нито в избирането на членовете на парламент.	***заличава се***

Изменение 32

Предложение за директива

Член 6 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Лицата, които имат право да се кандидатират съгласно член 3,*** са подчинени на същите условия, отнасящи се до несъвместимостта, които се прилагат, съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване, по отношение на гражданите на тази държава.	1. ***Кандидатите от Съюза*** са подчинени на същите условия, отнасящи се до несъвместимостта, които се прилагат, съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване, по отношение на гражданите на тази държава.

Изменение 33

Предложение за директива

Член 7 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гласоподаватели, изпълняващи условията по член 3, упражняват правото си да гласуват в общински избори в държавата членка по пребиваване, ако са изразили желанието си за това.	1. Гласоподаватели ***от Съюза***, изпълняващи условията по член 3, упражняват правото си да гласуват в общински избори в държавата членка по пребиваване, ако са изразили желанието си за това.

Изменение 34

Предложение за директива

Член 7 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако гласуването е задължително в държавата членка по пребиваване, гласоподавателите ***съгласно член 3***, които са били вписани в избирателния списък там, са също задължени да гласуват.	2. Ако гласуването е задължително в държавата членка по пребиваване, гласоподавателите ***от Съюза***, които са били вписани в избирателния списък там, са също задължени да гласуват.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 35

Предложение за директива

Член 7 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки***, в които гласуването не е задължително, могат да предвидят автоматично*** регистриране на ***гласоподавателите съгласно член 3*** в избирателния списък.	3. Държавите членки ***полагат усилия за въвеждане на незабавно*** регистриране на ***граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка,*** в избирателния списък ***като гласоподаватели от Съюза след получаване на съгласието на съответните граждани на Съюза в момента на регистрацията или като пребиваващи в държавата членка на пребиваване. Гласоподавателите от Съюза, които са се отказали от незабавна регистрация, биват поканени да се регистрират достатъчно време преди изборния период.***

Изменение 36

Предложение за директива

Член 8 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки взимат необходимите мерки, за да дадат възможност на гласоподавател ***съгласно член 3*** да бъде вписан в избирателния списък своевременно преди деня на изборите.	1. Държавите членки взимат необходимите мерки, за да дадат възможност на гласоподавател ***от Съюза*** да бъде вписан в избирателния списък своевременно преди деня на изборите.

Изменение 37

Предложение за директива

Член 8 — параграф 2 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
С цел имената им да бъдат вписани в избирателния списък, гласоподавателите ***съгласно член 3*** представят същите документи, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата .	С цел имената им да бъдат вписани в избирателния списък, гласоподавателите ***от Съюза*** представят същите ***или еквивалентни*** документи, както и гласоподавателите, които са граждани на съответната държава членка. ***Те представят и официална декларация в съответствие с образеца в приложение II.***

Изменение 38

Предложение за директива

Член 8 — параграф 2 — втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавата членка по пребиваване може също така да ***изиска*** от гласоподавател ***съгласно член 3 да представи валиден документ за самоличност, както и официална декларация, изготвена съгласно образеца, посочен в приложение II.***	Държавата членка по пребиваване може също така да изиска от гласоподавател ***от Съюза:***
	а) да представи валиден документ за самоличност;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) да посочи датата, от която пребивава в съответната държава членка или в друга държава членка;
	в) ако желае, да посочи един или повече предпочитан/и език/ци, на който/които би искал да получи информацията, посочена в член 12, параграф 2, избран/и измежду официалните езици на Съюза или, когато това се предлага от компетентния орган, други езици.

Изменение 39

Предложение за директива

Член 8 — параграф 3 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Гласоподаватели ***съгласно член 3***, които са били вписани в избирателен списък в държавата членка по пребиваване, остават вписани в него при същите условия, както и гласоподавателите, които са нейни собствени граждани, докато бъдат заличени от него, защото вече не отговарят на изискванията за упражняване на правото да гласуват. Когато държавите членки предвиждат техните граждани да бъдат уведомявани за заличаването им от избирателния списък, тези разпоредби се прилагат и за гласоподаватели ***съгласно член 3***.	3. Гласоподаватели ***от Съюза***, които са били вписани в избирателен списък в държавата членка по пребиваване, остават вписани в него при същите условия, както и гласоподавателите, които са нейни собствени граждани, докато бъдат заличени от него, защото вече не отговарят на изискванията за упражняване на правото да гласуват. Когато държавите членки предвиждат техните граждани да бъдат уведомявани за заличаването им от избирателния списък, тези разпоредби се прилагат и за гласоподаватели ***от Съюза. Въпросните гласоподаватели от Съюза получават това уведомление на език на Съюза по предпочитание на съответното лице, посочен в официалната декларация, ако гласоподавателят от Съюза е посочил такова предпочитание***.

Изменение 40

Предложение за директива

Член 8 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Без да се засягат правилата на нито една държава членка относно правото на граждани, пребиваващи извън нейната територия, да гласуват или да се кандидатират, фактът, че гласоподаватели ***съгласно член 3*** са били вписани в избирателния списък на държавата членка по пребиваване, не води до заличаването им от избирателния списък в държавата членка по произход.	5. Без да се засягат правилата на нито една държава членка относно правото на граждани, пребиваващи извън нейната територия, да гласуват или да се кандидатират, фактът, че гласоподаватели ***от Съюза*** са били вписани в избирателния списък на държавата членка по пребиваване, не води до заличаването им от избирателния списък в държавата членка по произход.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 41

Предложение за директива

Член 9 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При подаване на заявлението си за кандидатиране ***лица, които имат право да се кандидатират съгласно член 3***, представят същите подкрепящи документи като ***кандидата, който е гражданин*** на ***държавата***. Държавата членка по пребиваване може да поиска засегнатите лица да представят официална декларация, изготвена съгласно образеца, посочен в приложение III .	1. При представяне на заявление за кандидатиране ***гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка***, представят същите ***или еквивалентни*** подкрепящи документи като ***кандидатите, които са граждани*** на ***съответната държава членка***. Държавата членка по пребиваване може да поиска засегнатите лица да представят официална декларация, изготвена съгласно образеца, посочен в приложение III .

Изменение 42

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавата членка по пребиваване може също така да изиска от ***лицата, които имат право да се кандидатират съгласно член 3***:	2. Държавата членка по пребиваване може също така да изиска от ***кандидати от Съюза***:

Изменение 43

Предложение за директива

Член 9– параграф 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) да посочат в официалната декларация, която подават в съответствие с параграф 1, когато подават заявлението за кандидатиране, че не са били лишени от правото си да се кандидатират в държавата членка по произход;	а) да посочат в официалната декларация, която подават в съответствие с параграф 1, когато подават заявлението за кандидатиране, че не са били лишени от правото си да се кандидатират в държавата членка по произход***. В случай на легитимно съмнение относно съдържанието на официалната декларация държавата членка по пребиваване може да поиска директно от държавата членка по произход на гражданина на Съюза, който не е неин гражданин, преди или след изборите, удостоверение, че лицето не е лишено от правото да бъде избирано в тази държава членка***;

Изменение 44

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) в случай на съмнение относно съдържанието на декларацията, подадена съгласно буква а), да представят преди или след изборите удостоверение от компетентните административни органи на държавата членка по произход за това, че не са били лишени от правото си да се кандидатират в тази държава или че такова лишаване от право не е известно на тези органи;	***заличава се***

Изменение 45

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2 — буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) ако желае, да посочи един или повече език/ци, на който/които би искал да получи информацията, посочена в член 12, параграф 2, избран/и от официалните езици на Съюза или, когато това се предлага от компетентния орган, други езици.

Изменение 46

Предложение за директива

Член 10 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки***, които предвиждат*** възможност ***гражданите да гласуват предварително,*** по пощата, електронно и по интернет на общински избори, гарантират, че тези ***средства за*** гласуване са на разположение при същите условия и за гласоподавателите ***съгласно член 3***.	Държавите членки ***се стремят да предвидят*** възможност ***за гласуване*** по пощата ***на общински избори. Когато държавите членки позволяват техните гражданите да гласуват по пощата, предварително гласуване, гласуване чрез пълномощно или*** електронно ***гласуване*** и ***гласуване*** по интернет на общински избори, ***държавите членки*** гарантират, че тези ***начини на*** гласуване са на разположение при същите условия и за гласоподавателите ***от Съюза***.

Изменение 47

Предложение за директива

Член 11 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка по пребиваване ***своевременно*** информира заинтересованите лица ***на ясен и разбираем език*** за взетото решение по заявлението им за вписване в избирателния списък или за решението относно допустимостта на заявлението им за кандидатиране.	1. Държавата членка на пребиваване информира заинтересованите лица за взетото решение по ***незабавното им регистриране като гласоподаватели или по*** заявлението им за вписване в избирателния списък, или за решението относно допустимостта на заявлението им за кандидатиране.

Изменение 48

Предложение за директива

Член 11 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случай, че граждани на Съюза не са били вписани в избирателния списък или са получили отказ на заявлението си за вписване или заявлението им за кандидатиране е било отхвърлено, то заинтересованото лице има право на ***съдебни*** средства за защита при условия, ***сходни на*** тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатират, които са нейни граждани.	2. В случай, че граждани на Съюза не са били вписани в избирателния списък или са получили отказ ***за незабавна регистрация или отказ*** на заявлението си за вписване, или заявлението им за кандидатиране е било отхвърлено, то заинтересованото лице има право на ***ефективни*** средства за ***правна*** защита при ***същите*** условия ***като*** тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатират, които са нейни граждани.

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 49

Предложение за директива

Член 11 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В случай на грешки в избирателния списък или в списъка на кандидатите за общински избори заинтересованото лице има право на ***съдебни*** средства за защита при условия, сходни на тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатират, които са нейни граждани.	3. В случай на грешки в избирателния списък или в списъка на кандидатите за общински избори заинтересованото лице има право на ***ефективни*** средства за ***правна*** защита при условия, сходни на тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатират, които са нейни граждани.

Изменение 50

Предложение за директива

Член 11 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки информират засегнатото лице своевременно и на ясен и прост език за решението, посочено в параграф 1, и за средствата за правна защита, посочени в параграфи 2 и 3, на предпочитания от лицето език, посочен в официалната декларация, ако гласоподавателят от Съюза е посочил такова предпочитание за език.

Изменение 51

Предложение за директива

Член 12 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки определят ***национален*** орган, който отговаря за предприемане на необходимите мерки, за да се гарантира, че гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, своевременно се уведомяват за условията и подробните правила за регистрацията като гласоподавател или кандидат на общински избори.	1. Държавите членки определят ***компетентен*** орган, който отговаря за предприемане на необходимите мерки, за да се гарантира, че гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, своевременно се уведомяват за условията и подробните правила за регистрацията като гласоподавател или кандидат на общински избори. ***Информацията се предоставя от съответните органи по координиран начин и когато е възможно — в сътрудничество с организациите на гражданското общество, при регистрация като постоянно пребиваващо лице и своевременно преди изборите.***

Изменение 52

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че определеният ***орган*** съгласно параграф 1 пряко и индивидуално ***уведомява*** гласоподавателите и ***лицата, имащи право да се кандидатират, съгласно член 3 за следното***:	2. Държавите членки гарантират, че определеният съгласно параграф 1 ***орган съобщава*** пряко и индивидуално ***на*** гласоподавателите ***от Съюза*** и ***на кандидатите от Съюза следната информация***:

Изменение 53

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) датата ***и мястото на провеждане*** на изборите и ***начина*** на гласуване, когато ***тази информация стане налична***,	б) ***след като станат известни,*** датата на изборите и ***как и къде да се гласува, включително конкретните начини*** на гласуване***, посочени в член 10***, когато ***е приложимо***;

Изменение 54

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2 — буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) конкретните мерки за улесняване на упражняването на правото на глас за определени групи гласоподаватели, например лица с увреждания;

Изменение 55

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2 — буква б б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бб) информация за избирателната и политическата система, включително правомощията на основните единици на местното управление;

Изменение 56

Предложение за директива

Член 12 — параграф 3 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори и ***информацията, посочена в параграф 2***, се предоставя на ясен и достъпен език.	Информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори***, посочени в параграф 1,*** и ***всякаква друга информация, съобщавана съгласно настоящата директива,*** се предоставя на ясен и достъпен език. ***Информацията, посочена в параграф 1, се предоставя на всички официални езици на Съюза, а информацията, посочена в параграф 2, се съобщава на съответното лице на предпочитания от това лице език, посочен в официалната декларация, ако гласоподавателят от Съюза е посочил такова предпочитание.***

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 57

Предложение за директива

Член 12 — параграф 3 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Посочената в първата алинея информация, освен че се предоставя на един или повече от официалните езици на приемащата държава членка, се придружава също така от превод на поне още един официален език на Съюза, който се владее от възможно най-голям брой граждани на Европейския съюз, пребиваващи на нейната територия, в съответствие с изискванията за качество в член 9 от Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета ([28]).	***заличава се***

([28]) Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета от 2 октомври 2018 г. за създаване на единна цифрова платформа за предоставяне на достъп до информация, до процедури и до услуги за оказване на помощ и решаване на проблеми и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 1).

Изменение 58

Предложение за директива

Член 12 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Комисията гарантира, че информацията относно правото на гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да избират и да бъдат избирани в общински избори съгласно член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС и информацията, посочена в параграфи 1 и 2 от настоящия член, се предоставя на тези граждани по ясен и достъпен начин на всички официални езици на Съюза, където е необходимо, включително чрез Europe Direct и Вашата Европа.

Изменение 59

Предложение за директива

Член 12 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки гарантират, че информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори и информацията, посочена в параграф 2, е достъпна за хора с увреждания ***и*** по-възрастни хора чрез използване на ***подходящи*** средства, начини и форми на комуникация.	4. Държавите членки гарантират, че информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори и информацията, посочена в параграф 2, е достъпна за хора с увреждания, по-възрастни хора***, хората в отдалечени райони, малцинствените групи и тези, които са срещат трудности при гласуването като цяло, чрез прилагане на изискванията за достъпност, определени в приложение I към Директива (ЕС) 2019/882 на Европейския парламент и на Съвета ([1a]), и като се използват*** средства, начини и форми на комуникация***, които са подходящи за тях, например жестомимичен език, Брайлова азбука или лесен за четене формат. Държавите членки могат да гарантират, че на лицата с увреждания по тяхно искане се осигурява съдействие при гласуването от лице по техен избор.***
	([1a]) Директива (ЕС) 2019/882 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за изискванията за достъпност на продукти и услуги (ОВ L 151, 7.6.2019 г., стр. 70).

Изменение 60

Предложение за директива

Член 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 13	***заличава се***
Дерогации	
1. Ако в дадена държава членка съотношението на пребиваващите в нея граждани на Съюза, които не са нейни граждани, на възраст, която им дава право да гласуват, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са нейни граждани, и гражданите на Съюза, които пребивават в тази държава членка, но не са нейни граждани, на възраст, която им дава право да гласуват, тази държава членка, чрез дерогация от настоящата директива, може:	
а) да ограничи правото да гласуват до гласоподавателите съгласно член 3, които са пребивавали в тази държава членка за минимален период, който не може да бъде по-дълъг от срока, за който е избран представителният съвет на общината;	

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да ограничи правото на кандидатиране до лицата, които имат право да се кандидатират съгласно член 3, които са пребивавали в тази държава членка за минимален период, който не може да надвишава два пъти срока, за който е избран представителният съвет на общината; както и	
в) да вземе подходящи мерки по отношение на състава на списъците на кандидати, за да насърчи по-конкретно интеграцията на гражданите на Съюза, които са граждани на друга държава членка.	
2. Кралство Белгия може, чрез дерогация от разпоредбите на настоящата директива, да прилага разпоредбите на параграф 1, буква а) към ограничен брой единици на местно управление, чийто списък трябва да се оповести най-малко една година преди изборите в единица на местно управление, за която възнамерява да се позове на дерогация.	
3. Ако законодателството на дадена държава членка предвижда гражданите на друга държава членка, пребиваващи в нея, да имат право да гласуват за националния парламент на тази държава и за тази цел да могат да бъдат вписани в избирателния списък на тази държава при точно същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата, първата държава членка може, чрез дерогация от настоящата директива, да се въздържи от прилагане на членове 6—11 по отношение на такива граждани.	
4. На всеки шест години след влизането в сила на настоящата директива Комисията представя пред Европейския парламент и пред Съвета доклад, в който се проверява дали предоставената на съответните държави членки дерогация съгласно член 22 , параграф 1 от ДФЕС продължава да има основание, и предлага да бъдат направени всички необходими промени. Държавите членки, които се позовават на дерогацията по параграфи 1 и 2, предоставят на Комисията цялата необходима допълнителна информация.	

Изменение 61

Предложение за директива

Член 14 — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Докладване	***Събиране на данни и*** докладване

Изменение 62

Предложение за директива

Член 14 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В срок от три години от влизането в сила на настоящата директива и на всеки четири години след това държавите членки докладват на Комисията за прилагането на настоящата директива на своята територия, включително за прилагането на член 5, параграфи 3 и 4. Докладът съдържа статистически данни относно участието в общинските избори на гласоподаватели и кандидати ***съгласно член 3*** и обобщение на мерките, предприети ***в тази връзка***.	1. В срок от три години от влизането в сила на настоящата директива и на всеки четири години след това държавите членки докладват на ***обществеността и на*** Комисията за прилагането на настоящата директива на своята територия, включително за прилагането на член 5, параграфи 3 и 4. ***Освен общите наблюдения*** докладът съдържа статистически данни относно участието в общинските избори на гласоподаватели ***от Съюза*** и кандидати ***от Съюза*** и обобщение на мерките, предприети ***с цел улесняване и насърчаване на тяхното участие. Тези данни се събират по прозрачен, единен и сигурен начин въз основа на общи показатели***.

Изменение 63

Предложение за директива

Член 14 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16 за установяване на общи показатели за събирането на статистическите данни, посочени в параграф 1.

Изменение 64

Предложение за директива

Член 15 — първа алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В срок от две години след изборите за Европейски парламент през 2029 г. Комисията ще направи оценка на прилагането на настоящата директива и ще изготви доклад за оценка на напредъка към постигането на посочените в нея цели.	В срок от две години след изборите за Европейски парламент през 2029 г. Комисията ще направи оценка на прилагането на настоящата директива и ще изготви доклад за оценка на напредъка към постигането на посочените в нея цели. ***Оценката се придружава по целесъобразност от законодателно предложение за изменение на настоящата директива.***

Изменение 65

Предложение за директива

Член 16 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в ***членове*** 2, 8 ***и*** 9, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива.	2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в ***член*** 2, ***параграф 2, член*** 8***, параграф 4, член*** 9, ***параграф 3 и член 14, параграф 1а,*** се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от … [датата на влизане в сила на настоящата директива].

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 66

Предложение за директива

Член 16 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Делегирането на правомощия, посочено в ***членове*** 2, 8 ***и*** 9, може да бъде оттеглено по всяко време от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.	3. Делегирането на правомощия, посочено в ***член*** 2, ***параграф 2, член*** 8***, параграф 4, член*** 9, ***параграф 3 и член 14, параграф 1а,*** може да бъде оттеглено по всяко време от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

Изменение 67

Предложение за директива

Член 16 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Делегиран акт, приет съгласно ***членове*** 2, 8 ***и*** 9, влиза в сила единствено ако Съветът не е представил възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок може да се удължи с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.	6. Делегиран акт, приет съгласно ***член*** 2, ***параграф 2, член*** 8***, параграф 4, член*** 9, ***параграф 3 и член 14, параграф 1а,***, влиза в сила единствено ако Съветът не е представил възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок може да се удължи с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Изменение 68

Предложение за директива

Член 19 — втора алинея

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Членове 1—7, член 8, параграф 1, член 11, параграф 2 ***и член 13*** се прилагат от 31 декември 2023 г.	Членове 1 — 7, член 8, параграф 1 ***и*** член 11, параграф 2 се прилагат от 31 декември 2023 г.

Изменение 69

Предложение за директива

Приложение II — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ПРИЛОЖЕНИЕ II — Официална декларация, подавана от гласоподавателите от Съюза

Изменение 70

Предложение за директива

Приложение II — първа алинея а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Декларирам, че приемам бъдещата информация, свързана с гласуването на общинските избори, на един или повече от следните езици:

Изменение 71

Предложение за директива

Приложение II — таблица 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Пребивавал/а съм в … (име на държавата членка по пребиваване) в продължение на … (Период) [1a]

Място/Дата	
Подпис:	

([1a]) Само ако се изисква от националното законодателство.

Изменение 72

Предложение за директива

Приложение III — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ПРИЛОЖЕНИЕ III — Официална декларация, подавана от кандидатите от Съюза

Изменение 73

Предложение за директива

Приложение III — първа алинея а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Декларирам, че приемам бъдещата информация, свързана с кандидатирането ми на общинските избори, на един или повече от следните езици:

Вторник, 14 февруари 2023 г.

Изменение 74

Предложение за директива

Приложение III — таблица 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Пребивавал/а съм в … (име на държавата членка по пребиваване) в продължение на … (Период) [1a]	
Място/Дата	
Подпис:	

([1a]) Само ако се изисква от националното законодателство.